

Departamento de Ciencias Sociales

Programa Regular - Cursos Presenciales- Plan 2016

Carrera: Licenciatura en Enfermería

Año: 2017

Curso: INGLÉS I

Profesor: Silvana Garófalo

Carga horaria semanal: 2 horas

Horas de consulta extra clase: Miércoles de 17 a 18 horas

Créditos: 5

Tipo de Asignatura: Teórica

Presentación y Objetivos:



Teniendo en cuenta que la lengua inglesa es la lengua vehicular utilizada por excelencia en el mundo de las ciencias básicas y de la salud, es evidente que el dominio del idioma inglés para la inserción de un profesional en el mundo académico y laboral se constituye en una competencia indispensable. Por ello es fundamental el rol que juegan las universidades al incorporar el estudio de este idioma en las diferentes etapas del trayecto a recorrer por los alumnos y, por lo tanto, se entiende imprescindible el dictado de la materia inglés con propósitos específicos (IPE) centrados en la carrera de Enfermería Universitaria.

Dentro de este contexto, se considera necesario que los alumnos de la carrera de Enfermería Universitaria de la Universidad Nacional de Quilmes adquieran una base de conocimiento de la lengua a nivel de la lectura comprensiva y de la práctica oral.

- Con respecto al eje de la lectura se entiende la importancia que adquiere el acceso en la lengua original al conocimiento que contienen los textos académicos e investigaciones científicas dentro de la carrera de Enfermería Universitaria.
- En cuanto a la incorporación de habilidades de la lengua oral se considera que el dominio de patrones básicos de comunicación verbal facilita la resolución de situaciones comunicativas en los futuros contextos profesionales, ya que el

enfermero necesita transmitir e intercambiar información relevante y precisa sobre el estado de salud y el cuidado de las personas.

La adquisición de competencias lectoras y de comunicación oral básica en inglés estará aportando al objetivo general de la carrera al facilitar la adopción de acciones que den respuesta a los cambios producidos en la sociedad, en las estructuras de las instituciones de salud, en el medio ambiente, en las relaciones interpersonales, en la ciencia, en la técnica, en las terapéuticas, en los procesos de trabajo, en los procesos educativos, en los marcos legales de la profesión atendiendo a las demandas y exigencias de los cuidados enfermeros.

Además, el aprendizaje de dichas competencias redundará en la formación del enfermero universitario atendiendo no sólo a cuestiones prácticas, técnicas y éticas sino también a cuestiones de índole social que le permitan asumir nuevas funciones en la demanda de cuidados,

Por ello se espera que los alumnos:

- Apliquen estrategias cognitivas y metacognitivas que les permitan abordar el texto académico eficazmente.
- Reflexionen sobre su propio proceso de lectura en lengua materna y la transferencia a la segunda lengua.
- Analicen la organización del texto.
- Identifiquen información central y periférica.
- Accedan comprensivamente a textos en inglés de manera independiente.
- Utilicen de manera eficiente el diccionario bilingüe y los traductores on-line.
- Demuestren una actitud crítica frente al texto de su especialidad.
- Reconozcan la importancia de la pronunciación y entonación en la cadena de habla durante el acto comunicativo.
- Accedan a situaciones de comunicación básicas del discurso oral con un grado apropiado de comprensibilidad.

Contenidos mínimos:

Comunicación oral y escrita sobre la base de temáticas profesionales preferentemente, comprensión de textos orales y escritos. Formación del vocabulario técnico, práctica

intensiva de traducción con referencia especial a obras profesionales. Comprender discursos orales vinculados con la vida profesional.

Contenidos Temáticos o Unidades:

Para una mejor organización los contenidos del curso han sido divididos en unidades que se desarrollarán a lo largo de la cursada en forma transversal e integrada.

Unidad I

Tipos de texto: instructivo, expositivo, descriptivo, argumentativo y narrativo. Forma y función. Estructura y organización. Texto y paratexto. Transparencias y falsos cognados. Ideas principales e ideas secundarias. Tópicos y subtópicos. Palabras claves. Oración tópico. Cuadros sinópticos. Diagramas y tablas. Coherencia y cohesión léxical. Vocabulario académico general. Vocabulario técnico de enfermería.

Bibliografía Obligatoria:

- Trabajos prácticos elaborados por el docente (publicados en el centro de copiado de UNQ y en los Centros de Estudiantes).
- Wright, R., Cagnol, B., Spada Symonds, M., Bonamy, D. (Series Editor). (2012). English for Nursing Level1.UK. Pearson Longman.

Unidad II

Estructura del libro: Datos de edición. Tapa y contratapa. Prefacio, índice, glosario. El capítulo: estructura. El párrafo. Función: La definición. La descripción. La explicación. La clasificación. Coherencia y cohesión. Sistema de referencias. Conectores: causa-efecto, contraste, adición, condición, tiempo y secuencia, resultado, conclusión, etc. Estrategias de uso de materiales de referencia para la traducción.

Bibliografía Obligatoria:

- Trabajos prácticos elaborados por el docente (publicados en el centro de copiado de UNQ y en los Centros de Estudiantes).
- Wright, R., Cagnol, B., Spada Symonds, M., Bonamy, D. (Series Editor). (2012). English for Nursing Level1.UK. Pearson Longman.

Unidad III

El sustantivo. La frase nominal. El adjetivo. Clasificación de adverbios: tiempo, frecuencia y modo. Formación de palabras: Sufijos y prefijos. Preposiciones de tiempo

y lugar. Tiempos verbales frecuentes en los distintos tipos de texto. El presente simple y el presente perfecto. Tiempo pasado. Presente y pasado progresivo. Tiempo futuro. Verbos modales: clasificación. El imperativo (afirmativo y negativo). Verbos con connotación positiva o negativa en las instrucciones. Voz pasiva: reconocimiento. Traducción de textos de la especialidad.

Bibliografía Obligatoria:

- Trabajos prácticos elaborados por el docente (publicados en el centro de copiado de UNQ y en los Centros de Estudiantes).
- Wright, R., Cagnol, B., Spada Symonds, M., Bonamy, D. (Series Editor). (2012). English for Nursing Level1.UK. Pearson Longman.

Unidad IV

Intercambios comunicativos básicos del discurso oral. Selección de exponentes de acuerdo al contexto comunicativo. Los elementos del habla: sonidos y entonación adecuados según contexto. Géneros discursivos específicos de la disciplina: historia clínica, informe de laboratorio, parte diario de paciente, etc. Áreas lexicales específicas básicas: lugares de trabajo (hospital, clínica, consultorio), intervenciones y procesos de enfermería, primeros auxilios, profilaxis.

Bibliografía Obligatoria:

- Trabajos prácticos elaborados por el docente (publicados en el centro de copiado de UNQ y en los Centros de Estudiantes).
- Wright, R., Cagnol, B., Spada Symonds, M., Bonamy, D. (Series Editor). (2012). English for Nursing Level1.UK. Pearson Longman.

Bibliografía de consulta:

- Griffin Perry, Anne and Potter, Patricia "Mosby's Pocket Guide to Nursing Skills & Procedures" (Nursing Pocket Guides) Ed FAAN
- Smeltzer, S (2010) "Handbook for Brunner and Suddarth's Textbook of Medical-Surgical Nursing" USA, Wolters Kluwer Health, Lippincott Williams & Wilkins
- Potter, P. RN MSN PhD FAAN, Griffin Perry, A. RN EdD FAAN, and Ochs, G. RN BSN MSN CS-ANP (2008) "Study Guide and Skills Performance Checklists for Fundamentals of Nursing". USA, Mosby Elsevier
- Páginas web
- www.medlineplus.com (sitio de temas medicinales)

- <http://journals.lww.com/ajnonline/pages/default.aspx> ("The American Journal of Nursing")
- www.biography.com (sitio de biografías famosas de todas las disciplinas)
- www.religioustolerance.org (textos y audios sobre ética)
- www.english-grammar-lessons.com (sitio de temas gramaticales)
- www.esl-lab.com (sitio de escuchas)
- www.youtube.com (sitio de videos, audios, etc.)
- Diccionarios inglés-español, inglés-inglés, enciclopedias y traductores on-line
- (2005) "Longman Dictionary of Contemporary English" 4th Edition Update International Edition revsoft Paper and CR-ROM
- CUYAS, A (Editor), (1999) "Appleton-Cuyas Spanish English/English Spanish Dictionary" (Paperback) Prentice Hall General; Revised edition
- Traductor on line: www.babelfish.altavista.com
- Diccionario on-line: www.wordreference.com
- Enciclopedia: www.wikipedia.org

Modalidad de dictado:



La modalidad presencial se caracterizará por un abordaje constructivista del conocimiento que partirá de los conocimientos previos de los alumnos y de las estrategias lectoras ya adquiridas. A continuación, se discutirán los diversos textos presentados en los trabajos prácticos desarrollados por los docentes de la cátedra como también en aquellos propuestos por los alumnos.

A partir de dichas discusiones se vinculará la teoría relacionada con el tema en cuestión y se sistematizarán los aspectos lingüísticos más representativos del material abordado. Luego se aplicará lo trabajado a textos que los alumnos acercarán a las clases como resultado de búsqueda en la biblioteca, Internet o material propuesto por docentes de las materias pertenecientes al núcleo de cursos básicos y/o electivos.

Finalmente, se integrarán los temas desarrollados en clase con trabajos grupales e individuales, en clase y en los hogares, que reflejen la adquisición de los conocimientos mínimos de la materia.

Los alumnos desarrollarán la oralidad en forma gradual, comenzando con un acercamiento a la pronunciación de los sonidos, pasando por la lectura de párrafos hasta el desarrollo de intercambios comunicacionales básicos.

Actividades extra-áulicas obligatorias:

Los alumnos desarrollarán actividades de investigación en la biblioteca de la universidad, en bibliotecas de centros asistenciales de salud, en internet, y en otros sitios donde conseguir bibliografía y material multimedia en inglés relacionado con la carrera.

Los alumnos deberán completar toda aquella ejercitación trabajada en clase y que por diversas causas no hayan podido concluir durante el dictado de la cursada.

Los alumnos deberán realizar el trabajo individual final para ser presentado en el coloquio final.

Los alumnos deberán realizar actividades complementarias siempre que el docente así lo disponga para apoyar el trabajo áulico y para reforzar aquellos temas que a cada alumno le resulte difícil de adquirir y/o desarrollar durante el horario de clase.

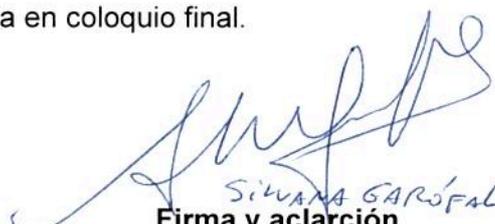
Los alumnos deberán consultar al docente, ya sea en los horarios de consulta asignados o vía correo electrónico, en relación a dudas respecto del curso, sus contenidos y actividades.

Evaluación:

- Evaluación continua del proceso de aprendizaje.
- Evaluación de resultados: un parcial con su respectivo recuperatorio o examen integrador y un trabajo de integración final presentado en coloquio.

Requisitos de aprobación de la materia:

- Asistencia: 75%
- Realización del total de las guías de trabajos prácticos de cada clase.
- Aprobación del parcial, recuperatorio o examen integrador con 4 (cuatro) puntos o más.
- Presentación y aprobación - con 4 (cuatro) puntos o más- de un trabajo basado en la lectura de un texto (capítulo, artículo, artículo de investigación) perteneciente a la carrera, a elección del alumno/a en coloquio final.



Silvana Garófalo
Firma y aclaración